



流 (mavalidi)
與
勢 (sivaikan) :
共創南迴永續的條件

國立臺東大學人文創新與社會實踐中心

李晏佐、蕭鄉唯



實踐場域

- 臺東縣南迴地區
- 排灣族生活文化
- 大竹高溪流域



研究議題

- 前期：路與橋

- 本期：流與勢

依循當地排灣族認知中「從源頭的水流開始，順勢而流，並擴散開去」的邊界流動態勢

【前期：路與橋】

搭建橋樑，鋪展道路



社會創新

地方治理
智慧生活
循環經濟

區域經濟

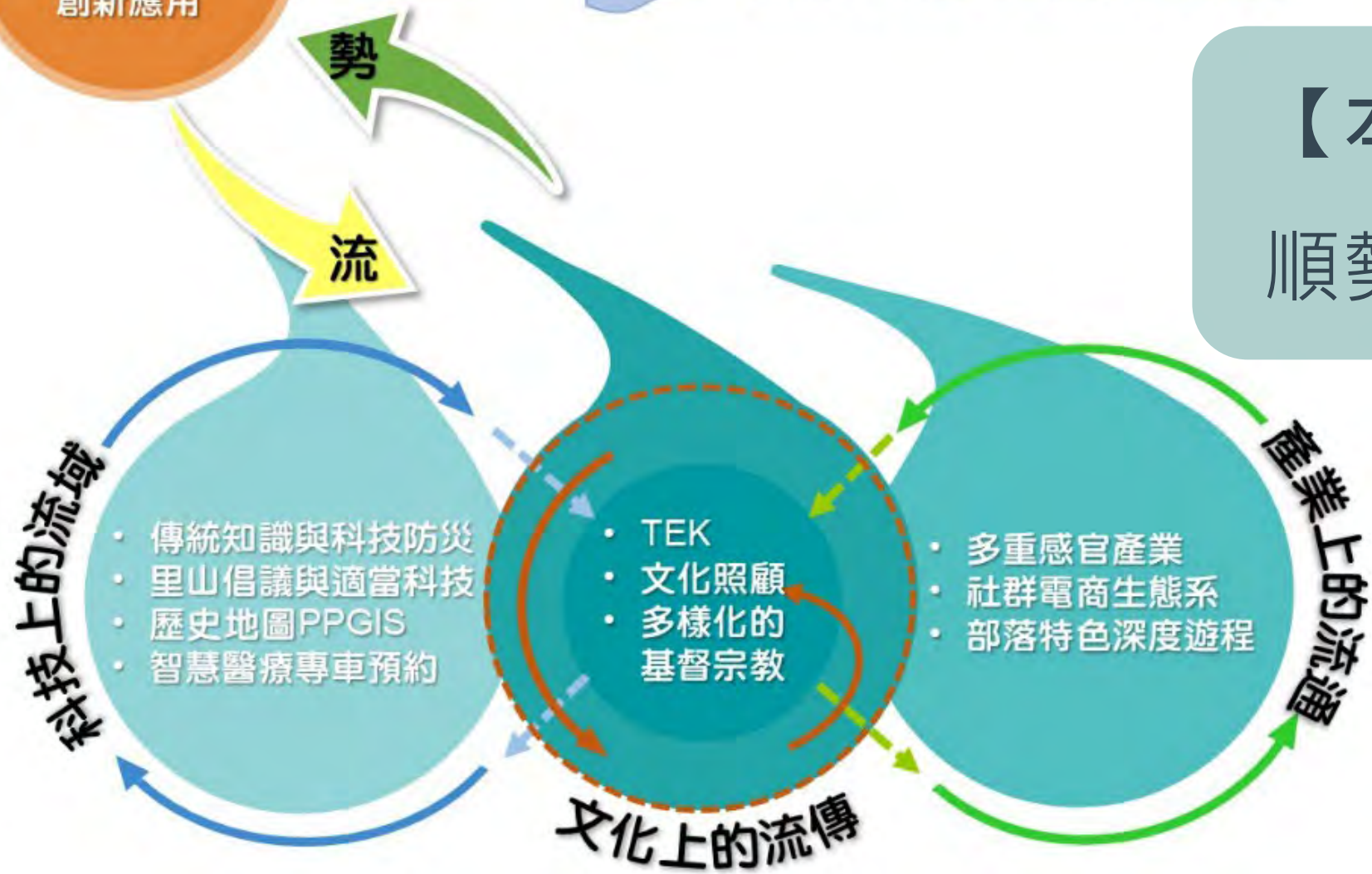
資源盤點
責任觀光
主體經濟模式
原民美食學

文化實踐

生態智慧
環境永續
文化照護

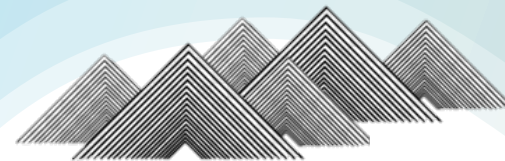
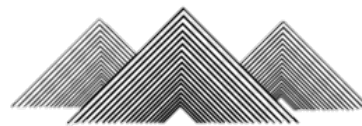


【本期：流與勢】
順勢而流，引流造勢



「勢」的意涵

- **社會文化上的態勢**：辨識排灣文化準則與慣習，探索符合地方脈絡的公共性
- **在地知識上的趨勢**：傳承地方生活與生態智慧，發掘在地知識資產與理想生活圖像
- **地理環境上的形勢**：掌握南迴環境資訊，促進在地防災調查與社會經濟發展



「流」的意涵

- **科技上的流域**：以流域視角認識人與生態環境的互動關係，思考人與自然如何透過科技尋求永續共存。
- **產業上的流通**：掌握在地經濟需求與特性，探索符合其生活脈絡的生產模式，思考人與作物/作品如何透過產業改善生活。
- **文化上的流傳**：重視族群文化的獨特價值，協助記錄與轉譯排灣族的記憶、祭儀與技藝，思考人與他人如何透過文化產生連結以及相互照顧。



我們的山上

niamen a quma

2021.8-2022.7

臺東大學人社中心 X 台坂 Larepaq 文健站

體現行動

Doing
what
we
do
best

教學、研究



matatevela qatua Cemeceemel

與山林對話

2022/8 — 7/2023

國立臺灣大學
人文創新與社會實踐中心
National Taiwan University
Research Center for Humanities Innovation and Social Practice

傳統生態智慧



文化照顧



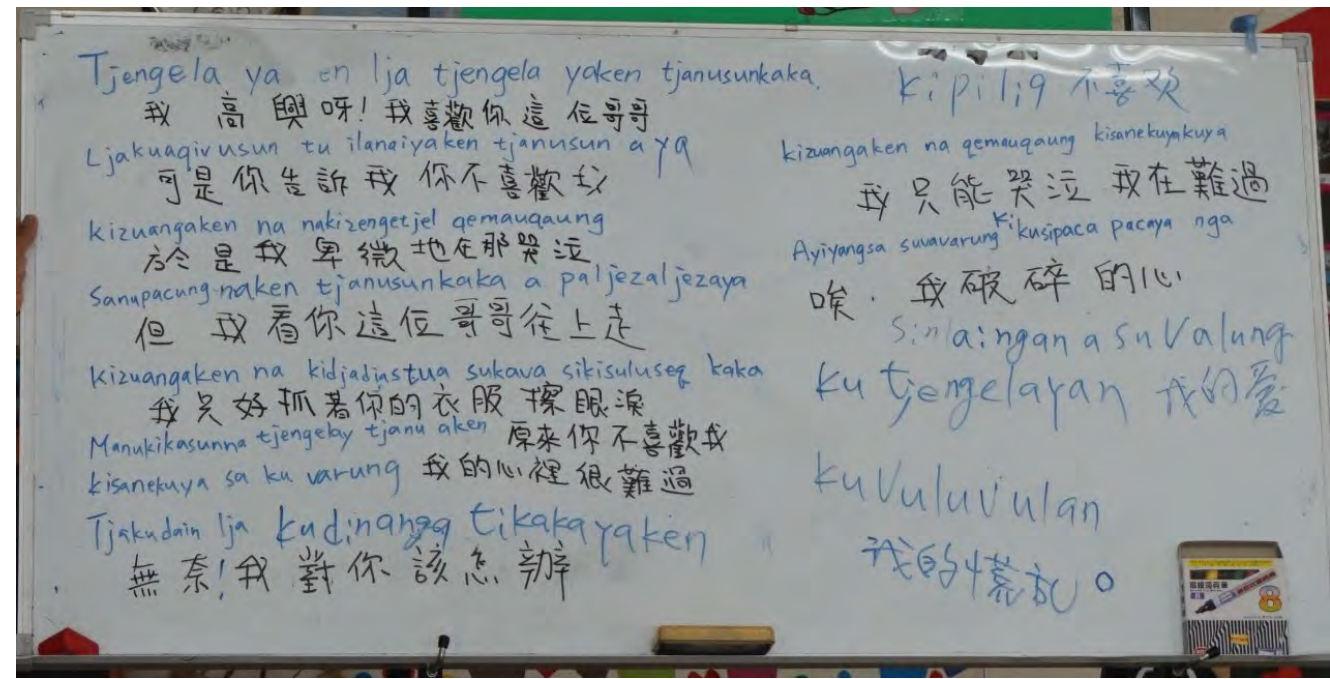
@ 啦里吧部落

文化傳承：世代連結



探索社群與環境的關係

聽！vuvu在唱歌




演唱、錄音、文字化、討論與教學.....for whom ?

誰的計畫?!

你農我農 我心不打烊

推廣原住民傳統醫療保健

指導單位/ 原住民族委員會 主辦單位/  臺東縣政府 承辦單位/ 原住民族部落文化健康站



紙上談兵：連結農田與餐桌



貼近在地日常的照顧模式

為 *vuvu* 搭建田園中的位置



文化照顧 ft. 傳統生態智慧

小米的公共性



三級警戒：化危機為轉機



niamen a quma

發行人：曾耀銘
總監：賴亮郡
主編：譚昌國
執行編輯：蕭鄉唯
專案執行：李昀融、高蘇貞瑋、張雯喬、楊清瑄
美術設計：楊清瑄
諮詢顧問：古明哲、汪政美、黃俊明
族語翻譯：賴鳳英
網頁設計：阮皓琳
特別感謝：王成興、王金葉、王新妹、王靜玉、古秀菊、古聖典、吳惠娥、呂昇富、汪正春、汪宜玟、汪政美、周雯綾、林秀花、林秀英、林阿友、邱秀蘭、邵月妹、邵美珠、邵英妹、翁浩鈞、張梅蘭、陳三郎、陳文化、陳慧上、溫弘璋、溫吉兒、溫秀玉、溫明月、黃翎誠、楊玉蘭、溫進成、葉月華、董文璋、劉淑娟、鄭珮宸、蕭玉里、賴明清、賴金珠、賴桂珠、賴慧芯、簡春菊、龔子昀、龔泳潏，以及其他無私分享的部落成員。

(按照姓氏筆劃排列順序)

經費來源：科技部、國立臺東大學
協助單位：臺東縣達仁鄉啦里吧文化健康站
出版單位：國立臺東大學人文創新與社會實踐中心
地址：950 臺東市大學路 2 段 369 號行政大樓 4 樓
電話：089-517322
信箱：ntturchss@gm.nttu.edu.tw

農事曆首頁



人社中心網站



Facebook



Instagram



印刷：森達資訊有限公司
初版：2021 年 7 月

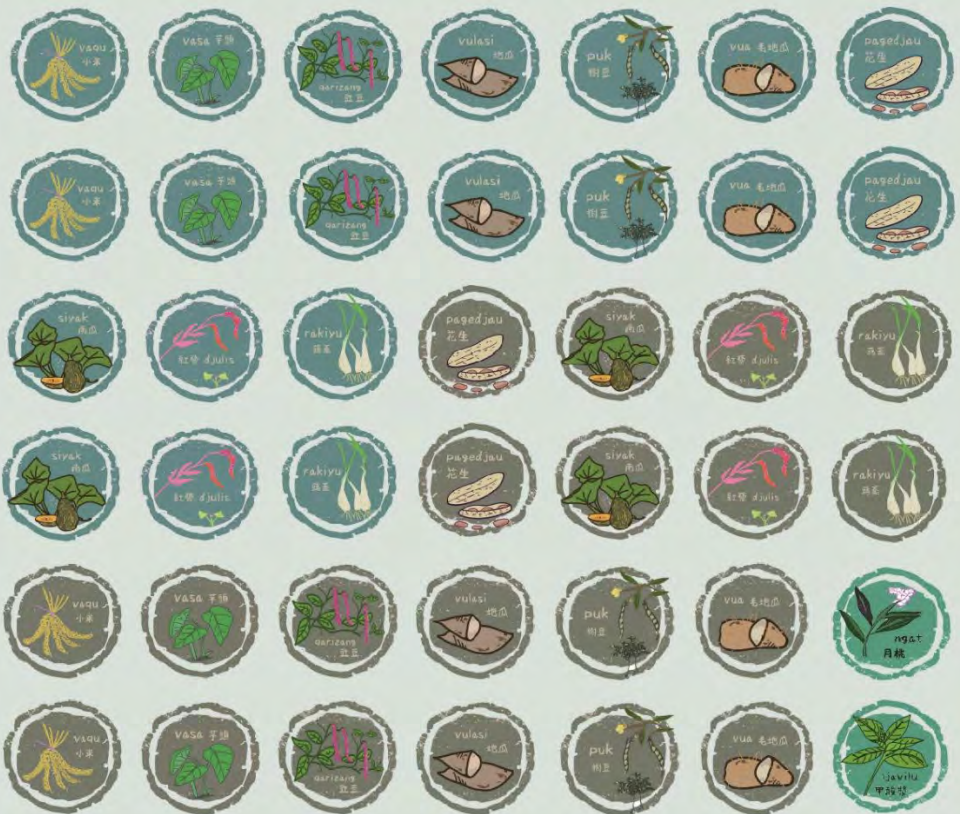
niamen a quma

niamen a quma (我們的山上) — 排灣族農事曆，是「國立臺東大學人文創新與社會實踐中心」與「臺東縣達仁鄉台坂村啦里吧部落文化健康站」合作，描繪以在地農事(上山耕作)為主體的年之循環。將傳統生活作息搭配當代月份概念，針對 12 個主題書寫短文，並以圖示列出可種植、採集、收成之植物，嘗試刻劃人們在收穫祭後(8月)迎接來年豐收的農事生活，製作一份貼近排灣族人務農視角的月曆。

每月 QRcode 掃描每月份的 QR 碼，可連結到月曆網站，網站中有當月內容的族語翻譯和花絮照片。

作物貼紙 本月曆根據訪談 vuvu (長輩) 的結果，選出 10 種常見作物製成貼紙，讓使用者可依據個人生活經驗，將作物自由貼在相對應的月份空白黏貼處。貼一張上去，開始耕耘自己的山上吧！

種植 採集 收成 黏貼處



擴散至家戶的實踐動能





basatja - 給予 (*ba*) 作物 (*satja*)

交通工具內禁止飲食

人文創新與社會實踐中心

東海岸之聲

排灣族農事曆 啦里吧與東大合作發表

我們的生活習慣就已經被改變了

東海岸 之聲

月曆內容與傳統認知有出入 期待貼近文化

實踐的擴散力：*kiratam*論壇



編織學習的多重管道

kiratam

na mauljar nia vuvuanga caquanan

5/21(六)

5/22(日)

青年養成
09:50-10:20

分享者 黃俊明

植物採集
09:00-10:20

分享者 黃俊明
藍保·卡路風
與談人 鄭漢文

小米祭儀
10:40-12:00

分享者 古秀蘭
古明哲
古明勇
與談人 邱新雲

漁獵
10:40-12:00

分享者 黃俊明
黃國緯
與談人 麻哲勒賜樂

部落除喪
13:00-14:20

分享者 柯惠譚
謝清治
與談人 陳美花
邱秀妹

集體狩獵
13:00-14:20

分享者 黃俊明
王成陽
與談人 黃國緯

收穫祭
14:40-16:00

分享者 包惠玲
黃國緯
與談人 包嘉鴻

冬獵釀季
14:40-16:00

分享者 陳三郎
藍保·卡路風
與談人 熊大龍

綜合座談
16:10-17:30

分享者 古明哲
熊大龍
董又瑋
利錦鴻

以時序為軸線



建構對話的平台

mātatevela qatua Cemecemel



ngat (月桃) 開出白色、尖端帶點粉紅色的花朵，昭示著時序到了 makulji (枯水期)，是一年當中溪流水位較低的時候，最適合進行 qemayu (漁獵)。

在 qemayu 前，人們會先採集 qayu (魚藤) 或 qalapan (七里香) 於溪流上游敲打，使魚昏厥或受刺激而改變方向，並在下游利用 qarida (藤編的捕魚網) 引誘魚游進網袋中。

常用於撈捕溪中生物的工具還有 qailungan (木造玻璃窗製的撈魚箱)、serunung (捕蝦蟹的竹簍)，以及 qarurung (捕魚的竹簍)。

增加知識可近性



山林中的各類 qau (竹子) 開始冒出嫩綠的竹筍，標示著 kaljaqudjaljan (梅雨季) 的到來，並提醒著人們此時 viljuaq (山芙蓉) 的 vakulj (樹皮) 既韌又柔，是最適合採集 vakulj、用來搓摩出彈性剛好的繩索。

獵人們將用 viljuaq 所製成的繩索設計 dringay (陷阱)，放置於 cokes (箭竹) 的四周，期待著 vavuy (山豬) 與 takec (山羌) 等動物前來享用竹筍。


與山林對話





路與橋 to 流與勢

- *Mulusu* (牲禮官) : *cemusu* (串)
- 東大人社中心 :
 - 促進群體互動
 - 編織知識體系
 - 跨學科交流
 - 拓展多元學習途徑
- 啦里吧 ➡ 大竹高溪 ➡ 南迴
- 引流造勢



謝謝聆聽

請多指教